

Важная информация для претендентов на статус позднего переселенца

1 января 2005 г. вступил в силу "Закон о миграции". С помощью настоящей информации **Федеральное** административное ведомство хочет проинформировать Вас о самых важных изменениях и **вытекающих из них** последствиях для процедуры приема в соответствии с Федеральным законом об изгнанных (BVFG).

Действовавшее до 31 декабря 2004 г. законодательство позволило включить в уведомление о приеме претендента на статус позднего переселенца (близкого лица) **его супругов и потомков**, которые **сами не** являются поздними переселенцами, также в случае отсутствия у них знаний немецкого языка.

С 1 января 2005 г. включение этих лиц допускается лишь в случае, **если претендент на статус позднего переселенца специально заявляет об их включении и супруг или потомок располагает основными знаниями немецкого языка.**

- Знания немецкого языка должны быть подтверждены в рамках тестирования уровня знания языка в стране происхождения, если для подтверждения не представляется сертификат "Start Deutsch 1" Института им. Гёте.
- Включение несовершеннолетних потомков в уведомление допускается лишь с одновременным включением родителей или того из родителей, который имеет право осуществлять родительские права.
- Для включения лица в уведомление о приеме необходимо, чтобы претендент на статус **позднего переселенца** в момент включения **еще не переехал в Федеративную Республику Германия.**
- Включение в уведомление супруга не немецкой национальности возможно только в случае, **если** брак с претендентом на статус позднего переселенца длится не менее трех лет.

"Основные знания" немецкого языка имеются только в том случае, если человек **письменно и устно** владеет немецким языком в общих его чертах таким образом, чтобы он понимал и употреблял знакомые, повседневные выражения и простейшие предложения, направленные на удовлетворение конкретных потребностей. Включаемое в уведомление лицо, кроме того, должно быть способно представиться, представить третьих лиц, а также задать третьим лицам личные вопросы, например, где они проживают, с кем они знакомы или какими предметами они владеют, а также ответить на такие вопросы. Оно должно быть способно общаться простым образом, если собеседники говорят медленно и четко и готовы помочь. Далее требуется от такого лица, чтобы оно было способно в виде коротких письменных сообщений узнать или передать информацию, относящуюся к повседневной жизни (например, в бланках, коротких личных письмах или простых записях).

О возможностях изучения немецкого языка в регионах происхождения Вы можете узнать в компетентном для Вашего региона зарубежном представительстве Германии или в местных филиалах Института им. Гете и представительствах ГТЦ (Немецкого общества по техническому сотрудничеству). Кроме того "Немецкая волна" предлагает бесплатные курсы немецкого языка, которые доступны в Интернете (www.dw-world.de/russian).

Наличие основных знаний немецкого языка может быть доказано представлением сертификата "Start Deutsch 1". Подробная информация о языковом экзамене на получение сертификата "Start Deutsch 1" Вам предоставляется в филиалах Института им. Гёте в Германии и за рубежом или в Интернете по адресу www.goethe.de. Там же Вы узнаете, в каких местах принимаются экзамены и

какая плата взимается за прием экзамена.

С целью подтверждения основных знаний немецкого языка включаемое в уведомление о приеме лицо может по желанию пройти тестирование уровня знания языка также и в рамках заслушивания проводимого в одном из зарубежных представительств Германии. **Тестирование уровня знания языка** для супруга или потомка состоит из письменной и устной частей. Тестирование проводится бесплатно. Однако расходы на проезд или, в случае необходимости, на ночлег в месте проведения заслушивания не могут быть возмещены. **В случае** неудачного прохождения **можно повторять** тестирование уровня знания языка - **как и экзамен** на получение сертификата "Start Deutsch 1".

Для включения в уведомление о приеме супругов старше 60 лет достаточно, чтобы они, сдав экзамен на получение сертификата "Start Deutsch 1" получили не менее 52 очков вместо 60, которые в принципе необходимо набрать для успешной сдачи экзамена. В отдельных случаях и для подростков, не достигших шестнадцатилетнего возраста, может быть достаточным набрать 52 очка. Поэтому подросткам, не достигшим шестнадцатилетнего возраста, и супругам старше 60 лет в случае неуспешного прохождения экзамена на получение сертификата "Start Deutsch 1" с получением, однако, не менее 52 очков предлагается направить в Федеральное административное ведомство справку об участии в экзамене с указанием количества набранных очков. По получении справки Федеральное административное ведомство рассматривает возможность включения данного лица в уведомление о приеме на основе пониженного уровня знаний языка,

Однако включение подростка в уведомление на основе пониженного уровня знаний языка становится недействительным, если переселение данного лица не осуществляется до исполнения ему 17 лет.

Дети, не достигшие четырнадцатилетнего возраста, будут и впредь включены в уведомление о приеме близкого лица без проверки их знаний немецкого языка, если не приходится ожидать возникновения значительных интеграционных проблем. Для этого в общем предполагается их посещение уроков немецкого языка в школе или курсов немецкого языка в регионе проживания. Соответствующие подтверждения необходимо представить. Однако включение становится недействительным, если переселение ребенка не осуществляется до исполнения ему 15 лет. После этого момента въезд ребенка возможен только на основе правовых норм, действующих для иностранных граждан, за исключением того случая, что на основе успешного тестирования уровня знания языка или представления сертификата может повторно принимался решение о его включении в уведомление о приеме.

Лица, для которых было подано заявление об их включении в уведомление о приеме, сами могут определить, хотят ли они доказать свои знания немецкого языка путем представления **сертификата "Start Deutsch 1"** или путем сдачи **"тестирования уровня знания языка"** в рамках заслушивания, проводимого в одном из зарубежных представительств Германии. В случае принятия решения о подтверждении языковых знаний в рамках заслушивания их близкое лицо обязано проинформировать об этом Федеральное административное ведомство. Затем близкое лицо получает для супруга или потомка приглашение приехать в соответствующее место в назначенный общий срок. Приглашение, как правило, не высыпается до тех пор, пока сам претендент на статус позднего переселенца ("близкое лицо") не докажет необходимые языковые знания.

В случае неудачного прохождения супругом или потомком тестирования уровня знания языка принятие решения о его включении в уведомление о приеме может быть приостановлено до тех пор, пока он не приобретет достаточные знания немецкого языка. Процесс принятия решения о включении человека в уведомление о приеме возобновляется, когда поступает письменное

заявление о повторном прохождении тестирования уровня знания языка или когда представляется сертификат "Start Deutsch 1". Подача заявления о повторном прохождении тестирования уровня знания языка целесообразно, однако, только по истечении не менее 6 месяцев с момента проведения предыдущего тестирования, так как опыт показывает, что нельзя ожидать существенного улучшения знаний языка раньше этого срока. После удачного прохождения супругом или потомком повторного тестирования **претенденту на статус позднего переселенца в качестве заявителя выдается уведомление о включении членов его семьи в его уведомление о приеме, если он еще не переехал и еще не имеет постоянное местопребывание на территории Федеративной Республики Германия.**

Въезд в Германию членов семьи претендента на статус позднего переселенца, которые не могут быть включены в его уведомление о приеме, осуществляется в соответствии с действующими для иностранных граждан правовыми нормами.

В случае въезда в Германию на основе действующих для иностранных граждан правовых норм решение о предоставлении права на постоянное пребывание в Германии принимается ведомством по делам иностранцев по месту жительства, если заранее не получено общее согласие на совместный выезд Членам семьи заявителя, въезжающих в соответствии с действующими для иностранных граждан правовыми нормами, не предоставляется статус немца в соответствии с абз. 1 статьи 116 Основного Закона. Однако для них существует при определенных условиях возможность приобретения гражданства упрощенным образом.

Закон о миграции не затрагивает действительность уведомлений о приеме и о включении, которые, были получены до момента вступления в силу Закона о миграции. Эти уведомления и впредь могут быть использованы для переселения в Германию.

Ваше Федеральное административное ведомство